

Perdida de la lengua en la comunidad indígena kankuama durante el periodo 1950-1960. Visión histórica.

Felipe Andres Pinto Maestre y Ana Rosa Rodriguez De La Rosa.

Cita:

Felipe Andres Pinto Maestre y Ana Rosa Rodriguez De La Rosa (2017). *Perdida de la lengua en la comunidad indígena kankuama durante el periodo 1950-1960. Visión histórica. XXXI Congreso de la Asociación Latinoamericana de Sociología. Asociación Latinoamericana de Sociología, Montevideo.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-018/2606>



**XXXI CONGRESO ALAS
URUGUAY 2017**

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

PERDIDA DE LA LENGUA EN LA COMUNIDAD INDIGENA KANKUAMA DURANTE LOS AÑOS 1950- 1960 VISION HISTORICA.

Felipe Andrés Pinto Maestre

fapinto@unicesar.edu.co

Universidad Popular del Cesar

Colombia



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

RESUMEN

Los países latinoamericanos están conformado por una gran variedad de grupos indígenas existentes en los diversos países del cono sur lo que conlleva a explicar la importancia que tienen las comunidades indígenas dentro de la estructura social latinoamericana ya que esta genera riqueza e identidad cultural; sin lugar a dudas los diversos procesos de expansión y endocolonización han dado lugar a la fragmentación de pérdidas culturales en dichos espacios geográficos, presentándose fenómenos de extinción debido a las complejas conquistas y migraciones productos del sistema social; de igual manera este fenómeno ocurre en pueblos indígenas de Colombia como en el caso del Kankuamo que habita en la sierra nevada de Santa Marta constituido por 17.000 personas las cuales ha enfrentado un proceso de aculturación debido a las diversas causas del capitalismo externo del espacio geográfico.

Sin lugar a dudas hay elementos que se vuelven indispensables en el proceso de aculturación y es la instauración de nuevas instituciones como la educación y la religión que juegan un papel trascendental ya que son características de una cultura occidental que se va imponiendo con los Kankuamos; por lo menos la educación se vuelve mucho más orientada a los saberes del mundo occidentales perdiendo su forma oral de transmitir su conocimiento, y con la religión pierden su formación de realización de pagos y rituales que ofrecían a la madre tierra.

Por lo anteriores autores como (Saussure 1986) afirma que el habla es indispensable del individuo mientras la lengua hace parte del contexto por ende se necesita de mecanismos estímulos respuestas para poder concebir una población netamente activa en lo que se puede inferir que el silencio juega un papel fundamental, cuando no existe un contexto preciso para desarrollar un habla como lo deduce. Así la sierra nevada se convierte en una estructura lingüística de tipo plurilingüe y multilingüe como lo afirma (Cisneros).



**XXXI CONGRESO ALAS
URUGUAY 2017**

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

No obstante se puede indicar que el objetivo general de la investigación será determinar las causas que conllevaron a la pérdida de la lengua en la comunidad indígena kankuama durante los años 1950-1960 a partir de una visión histórica; a su vez en los específicos se identificara los factores que conllevaron a la pérdida de la lengua en los indígenas Kankuamo, para en segundo lugar Analizar la ruptura que marcaron los colonizadores en la comunidad kankuama, y por ultimo Describir el proceso de transformación cultural que vivió la comunidad indígena Kankuama con la pérdida de su lengua. Esta investigación utilizara una metodología de investigación cualitativa con un método de tipo etnográfico con una población clave la cual nos permitirá salir y entrar en el contexto natural con técnica de observación participante y diario de campo.

Palabras claves: cultura, lengua, comunidad indígena.



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

I. Introducción.

El continente Latinoamericano está conformado por una gran variedad de grupos indígenas existentes en los diversos países del cono sur lo que conlleva a explicar la importancia que tienen las comunidades indígenas dentro de la estructura social latinoamericana, ya que esta genera riqueza e identidad cultural; aunque los diversos procesos de expansión y endocolonización han ido fragmentado dichas estructuras dentro de las comunidades, ocasionando una pérdida de la cultura en dichos espacios geográficos, donde estos grupos han empezado a extinguirse debido a la complejidad de los procesos a lo largo de la historia Latinoamericana, Por ende han perdido tradiciones como su forma de vestir, danzas típicas, su lengua entre otras que hacen parte del ser y pensar indígena de la región.

La afirmación anterior es la que le da sentido a esta investigación ya que el pueblo indígena Kankuamo ubicado en la zona norte de Colombia en la sierra nevada de santa marta; cuenta con una población de 17.000 personas y hacen parte del complejo cultural de la Sierra Nevada de Santa Marta, en donde comparte este territorio con otros hermanos indígenas como lo son (Koguis, Arhuacos y Wiwas), de los cuatro pueblos existentes en este espacio geográfico el nuestro es el único que no pose su lengua ancestral, que era denominada como “Kakachukua Por lo cual, hoy en día nos comunicamos en idioma español. Aunque utilizan algunos vocablos originales, en especial los relacionados con lugares, animales y plantas.

Esta pérdida del habla en los Kankuamos se da por la gran influencia de la llegada migrantes al resguardo ya que estos arrancaron todas sus costumbres culturales como su lengua, sus formas de



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

vestir que era con mantas cruzadas para el caso de las mujeres y para el hombre su vestido blanco. Como consecuencia de este proceso se puede plantear a que los llamados indios se van sumergiendo al mundo civilizado y a que estos poco a poco dejen sus costumbres, porque ya les parecen anticuadas y pasadas de modas conllevando a no enseñar a sus hijos todos esos saberes tradicionales de su pueblo indígena; Lo que conlleva a un proceso de aculturación donde los migrantes imponen una costumbre e identidades diferentes a las que tenían los kankuamos, dejándose someter por la nueva forma de identidad ofrecida, dándose una genocidio cultural donde sobre vive la cultura mas fuerte.

También se debe de tener en cuenta que hay elementos que se vuelven indispensables en el proceso de aculturación y es la instauración de unas nuevas instituciones como la educación y la religión que juegan un papel trascendental ya que son nuevas características de una estructura social que se va imponiendo con los Kankuamos, que anteriormente no conocían, por lo menos la educación se vuelve mucho más orientada a los saberes del mundo occidentales perdiendo su forma oral de transmitir su conocimiento; y con la religión se genera una perdida de pagamentos y rituales que ofrecían a la madre tierra para devolverles un poco de lo que ella les regalaba. Así todo este proceso endocolonizante va ametrallando una cultura propia y perdiendo costumbres que le dan identidad y riqueza cultural a su comunidad.

Aunque elementos como el desconocimiento por parte del Estado colombiano y la aceptación de grupos étnicos en el país, también generan cierta influencia en la perdida de algunos vestigios culturales, los cuales hoy en día no se pueden recuperar, ya con la constitución de 1991 y su enfoque más Social de Derecho permite un verdadero reconocimiento de un multilingüismo cultural



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

dentro del territorio colombiano; de esta manera la violencia y el conflicto armado interno también contribuyeron a esta problemática desde el desplazamiento de los indígenas especialmente de los kankuamos por su posición geográfica y fácil penetración, a los saberes occidentales los cuales llegaron de manera muy fácil.

Sin embargo el tipo de escritura juega un factor indispensable porque si los indígenas kankuamos hubiesen tenido algún tipo de forma de escritura, no se fueran perdidos tantos elementos distintivos de la cultura y tuviéramos una base elocuente para poder enseñar nuestra lengua materna, así no se fuese perdido tal aspecto cultural de gran importancia para los pueblos indígenas; Sin duda hoy en día vemos como aún nuestros mayores siguen teniendo cierto rechazo por la escritura, ya que para nosotros la oralidad presenta temas muy sagrados a la hora de transmitir el conocimiento y dejarlo atrás sería ir en contra de nuestra propia identidad. Por ende si se quiere aprender aspectos culturales se debe compartir desde la vivencia y sobre todo desde la oralidad como por ejemplo en trabajos tradicionales, kankuruas, pagamentos y otro tipos de ceremonias que se realizan donde se discuten temas importantes y se sacan a flote algunas palabras nativas; mientras otra parte de la población si considera indispensable la escritura por muchas razones y esfuerzos que se han trabajado en la reconstrucción de una lengua.

En síntesis la lengua es un componente fundamental de cualquier tipo de cultura que se encuentre en un colectivo, ya que por medio de esta se puede dar la comunicación que es relevante entre individuos pero sin lugar a dudas también tiene otras características que la hacen vital como lo son la identidad, la riqueza cultural, la tradición que son elementos que cobra interés a la hora de categorizarlos en un pueblo indígena; por ende desde el punto de vista la cultura es una institución primordial en cualquier



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

sociedad ya que está a través del tiempo se ve afectada y cambiada pero conservara algunos rasgos distintivos de originalidad, lo que nos lleva a preguntarnos:

¿Cuáles fueron las causas que conllevaron a la perdida de la lengua en la comunidad indígena kankuama durante los años de 1950 a 1960?

OBJETIVOS.

GENERAL

Analizar las causas de la perdida de la lengua en la comunidad indígena Kankuama durante los años de 1950-1960, desde una visión histórica, para ir recuperando la identidad cultural de nosotros como indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta con el fin de construir una Memoria Histórica de los pueblos de la Sierra.

ESPECÍFICOS:

- Indagar la existencia de una verdadera lengua de la comunidad kankuama;
- Conocer los factores que conllevaron a la perdida de la lengua en los indígenas kankuamos.
- Analizar la ruptura que marcaron los colonizadores en la comunidad kankuama
- Construir un Glosario con las palabras que se han recuperado en la comunidad indígena Kankuama.

La presente investigación se encuentra en curso, ya que esta se desarrolla mediante Etapas etnográficas a partir de los objetivos planteados los cuales fueron cuatro, por ende nos encontramos en la validación del ultimo objetivo para concluir el proceso.



XXXI CONGRESO ALAS
URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

II. Marco teórico/marco conceptual.

Colombia es un país que posee una variedad lingüística en cada rincón de su territorios especialmente por su diversidad de pisos térmicos, y una posición geográfica que permitió la llegada de muchos migrantes de otras zonas del mundo, los cuales se pudieron ubicar en cualquier parte del territorio por sus tierras bajas y altas que encontraron con una diversidad climática; sin embargo hay que denotar que la variedad de lenguas en el territorio colombiano era desconocida por parte del Estado el cual no le daba ningún reconocimiento a sus pueblo indígenas razón que permitió en gran parte cierta terminación de mucha riqueza cultural y desaparición de pueblos que no se les conoce hoy en día el rastro, por no tomar las medidas adecuadas con referencia al habla de pueblos nativos.

De esta manera esta investigación presenta un enfoque teórico estructuralista porque le da una connotación de tipo socio-lingüístico, ya que se debe analizar desde la sociología partiendo desde la cultura como herramienta de identidad y riqueza cultura en la cual conglomerar un todo, y desde la lingüística para poder abordar la lengua como fenómeno de habla y de comunicación que genera unos símbolos al igual que la codificación escrita de dichas estructuras sociales.

Esta combinación desde la sociolingüística lleva a categorizar a (Saussure 1945) como elemento fundamental ya que afirma *“que el lenguaje pertenece al dominio social (lengua) mientras el habla al dominio individual (habla) mostrando que la población necesita un roce continuo con los demás para poder adquirir el habla, así la lengua es de naturaleza social, es una institución social, como otras, pero se diferencia en que ningún hablante es dueño de ella ni puede ejercer sobre ella*



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

su voluntad; por lo tanto retoma el concepto de ruptura llevando a explicar que la circunstancia social de los individuos es lo que fortalece la naturaleza del lenguaje”.

Por otro lado hay que diferenciar que el segundo elemento de (Saussure 1945) se va a regir a partir de los signos fundamentado en la diferenciación de la lengua como sistema de signos y el habla como utilización del sistema. Así el valor de los signos se debe considerar muy fuerte a la hora de transmitir cualquier tipo de habla ya que desde la *“perspectiva lingüística se va a mirar como algo sincrónico y diacrónico por ende es un factor arbitrario, lineal y discreto”*. Sin duda con las dos categorías planteadas se contextualiza que la comunidad kankuama tuvo un dominio de tipos social en donde el mismo hábitat no les permitió socializar a sus generaciones su lengua nativa por ende hoy en día no tienen ningún tipo de habla ya que los individuos no tuvieron un contacto directo, por los diferentes factores que emergieron en el contexto social en ese momento condenando a que los símbolos como herramienta de comunicación sincrónica se fueran extinguiéndose hasta perderlos de manera absoluta.

A diferencia de lo planteado anteriormente (Dolmatoff y Dusan 2012) afirman *“que la tradición oral de los nativos era su mayor herramienta ya que nunca escribían solamente hablaban y escuchaban”* lo que infiere que esta categoría sea muy importante ya que su estudio de tipo etnográfico ayuda a mirar como los kankuamos a partir de no tener un tipo de escritura jeroglífica fueron perdiendo su lengua natal, porque su estructura lingüística estaba fundamentada a transmitir su conocimiento de forma oral teniendo en cuenta las vivencias y la vida cotidiana como elementos de entendimiento al entorno que los rodeaba, al ser este entorno traicionado se empieza



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

a dar unos cambios drásticos a su habla con lo cual la transmisión oral pasa a un segundo escalafón colocando la escritura y la fonética de otra habla diferente.

Finalmente las dos últimas categorías que se tomaran son la de (Chomsky 1989) quien afirma que *“mediantes mecanismos de estímulos y respuestas el lenguaje no escapa a este principio, mostrando que la facultad del lenguaje es una propiedad de la especie humana, y que todos los seres humanos nacen con la capacidad potencial de adquirir una lengua pero que se necesita del roce continuo con los individuos para poder desarrollarla así nos muestra un dominio de las personas que poseen dicha lengua”* mientras que con (Landabure 2004) afirman que las *“lenguas indígenas en Colombia, evolucionan enormemente pero no se conservan por no tener identidad ni hablantes activos”*

Si comparamos estas dos posturas en el contexto planteado se debe explicar que los mecanismos de estímulo y respuestas son necesarios para poder desarrollar ciertas habilidades, así estas son necesarias para adquirir un lenguaje en el contexto determinado, en el caso de los indígenas kankuamos el mecanismo de estímulo es el contexto social en el que se desarrolla la lengua y los estímulos el nivel de sociabilidad con los que los individuos van adquiriendo esta lengua por ende las estructuras lingüísticas se van perdiendo al no haber este contacto social ya que no se da el estímulo, no se presenta la respuesta.

III. Metodología

En la presente investigación se puede mostrar que el tipo de enfoque a utilizar es cualitativo porque este ayuda a dar descripciones detalladas de las diferentes situaciones que se van a observar, en este caso la pérdida de la lengua en los indígenas kankuamos; mostrando como se llevan a cabo los mismo eventos, a través de los diversas personas para evidenciar sus interacciones, las cuales se pueden dar de diferentes conductas observables y sus manifestaciones de forma natural por estar en su contexto social. Por ende el diseño es de tipo etnográfico ya que permite conocer e involucrarnos con el grupo focal en el que se presenta el fenómeno, y así se va describir desde el punto de vista de las personas para tener una aproximación a una situación social que sea evidente para poder interpretar todas esas conductas.

No obstante el método que se utilizara es inductivo porque se va a partir de una premisa particular a una general para dar respuesta a los interrogantes de los objetivos específicos, conllevando a que no se planteara desde el principio preguntas en el resguardo sino que se ira conociendo poco a poco su contexto natural para después analizarlo; así primeramente se va a observar de manera somera para después ir mostrando la realidad social que se va a estudiar.

Por lo anterior la técnica es de observación es participante porque durante el periodo inicial se va a evidenciar como los indígenas kankuamos fueron perdiendo su habla que es lo que se denomina lengua y como con este proceso tuvo factores decisivo en la modernidad, así la preguntas serán de forma no directa para ir adaptando a la comunidad a la presencia de los investigadores e ir observado de manera directa el fenómeno que se va a estudiar.

Otra de las técnicas es el diario de campo porque se ira transcribiendo todo los acontecimiento que sean relevantes para la investigación, por último se realizaran entrevistas no estructuradas ya que se puede percibir lo que sucede alrededor de los individuos en la comunidad de manera indirecta



**XXXI CONGRESO ALAS
URUGUAY 2017**

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

utilizando los sentidos de una manera sistemática evidenciando que estas dos técnicas se dan de manera natural del ser humano así se podrá dar descripciones detalladas y explicar la medición y cuantificación de manera cualitativa desde los subjetivo. Por último la población que a utilizar es con informantes claves porque ayuda a entrar y salir fácilmente del grupo que se va a estudiar.

III. Análisis y discusión de datos.

Desde el ámbito de la aplicación de las técnicas de investigación, se puede manifestar que en el primer objetivo específico, que es: **Indagar la existencia de una verdadera lengua de la comunidad kankuama;** encontramos que la lengua indígena de la población kankuama se encuentra en un proceso de reconstrucción social, por el gran genocidio cultural que vivió desde la aculturación de otras poblaciones del país, por causas del conflicto armado interno, migraciones, violencia y razones económicas. Este tipo de causas juegan un papel muy importante a la hora de la negación de sus propia cultura porque al ir transmitiendo un conocimiento del mundo moderno, hace que las generaciones futuras trasgreden las propias ya que no existe una conciencia social ni un fortalecimiento que ayude a perdurar la cultura a pesar de los cambios sociales de las poblaciones.

Así desde la percepción anterior es necesario enfocar este objetivo, de como si existió una lengua indígena de habla propia, con sus vocabularios y escritura no se recurre a ese tipo de conocimiento empírico para empezar a desarrollar un proceso de fortalecimiento que ayude a crear significado de una cultura que quiere renacer dentro de los escombros con la adecuación de proyectos que den las herramientas a las generaciones nuevas y futuras de hacer un proceso de restauración, ya que testimonios como el de **(Fuentes 2015)** que afirma *“La lengua si esta, porque decimos que esta porque es el armamento cultural más fuerte de nosotros y de todo el pueblo indígena por ser la parte cultural más importante, a nosotros no han enseñado que la lengua como tal esta conservada y que la tienen lo Koguis pero para entender la lengua kankuama debemos conocer un poco de*



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

Koguis en Churibaca hay alguien preparada de los Koguis que solamente aprendió todo lo del Kamkuamo en especial la lengua, es decir ellos se les entregan todo ese conocimiento por todo el problema de colonización que hubo en el territorio”.

Por lo anterior se puede sustentar que si existe una lengua indígena en la población kankuama, porque el proceso de reconstrucción se está haciendo desde el enfoque etnolingüística con las personas mayores de la comunidad, que tienen un conocimiento empírico de todas las costumbres y tradiciones de la población kankuama. De esta manera sería necesario involucrar a las poblaciones jóvenes para obtener un mejor provecho de estos espacios de incidencia cultural para contribuir a un proceso de empoderamiento de los nuevos líderes del resguardo Kankuamo.

Teniendo como punto de partida la confirmación de la existencia de una verdadera lengua, se puede pasar a la aplicación del segundo objetivo que es: **Conocer los factores que conllevaron a la pérdida de la lengua en los indígenas kankuamos;** es decir tener un conocimiento de cuales fueron esos factores que fueron constantes durante los procesos de emancipación, y colonización de esta población para poder tener unos soportes vivenciales de sus habitantes.

Para la población kankuama hubieron muchos factores que fueron afectando el desarrollo cultural de sus comunidades, pero uno de los más importante fue su posición geográfica dentro de los perímetros de la sierra nevada de santa marta lo que ocasiono la fuerte penetración de otras culturas, porque estos se encuentran ubicados en la zonas baja sierra, siendo receptores de muchas poblaciones que debían pasar por sus caminos para llegar a destinos finales dándose un proceso de interrelación desde el ámbito poblacional lo que muestra la adopción de nuevos patrones culturales,



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

que rápidamente fueron transmitidos, presentado un conflicto cultural desde lo interno como ajustes a su propia cultura.

El segundo factor es la Educación como transformadora social, porque esta era una manifestación desde los saberes tradicionales de la población y estaba enmarcada desde un conocimiento empírico donde los espacios propios para el aprendizaje eran su propio resguardo no existía ningún tipo de escuela, ni de escritura por esta razón la visión del mundo se daba a través de conocerlo de un visión holística desarrollando las habilidades de los niños y los jóvenes. Por esta razón cuando se instaure una educación desde los saberes del mundo occidental las familias empiezan a mandar a los niños y jóvenes que se preparen desde la visión institucional de otras población y desde estos espacios que no son propias de la comunidad kankuama empieza a forjarse una estructura sistemática de desarraigo y empieza la adopción de culturas que no son propias.

La afirmación anterior demuestra que el choque cultura entre la educación indígena y la educación occidental es totalmente diferente y uno de los retrocesos que han tenido como pueblo indígena de la sierra porque este comienza a construir una sociedad más abierta y poco empoderada de sus propia cultura; así lo afirma” *Las costumbres juegan un papel fundamental muchas peleas por territorio los de la plaza tenían dinero y eran los que mandaban en el resguardo indígena*”. (Fuentes 2016).

El tercer y último factor encontrado desde el visión indígena kankuama es la religión como manifestación cultural e ideológica, porque esta cambia la forma de pensar, vivir y sentir el mundo Kamkuamo porque el patrón religioso empieza a ser desarrollado en primer lugar desde la iglesia católica y la creación del templo en la comunidad de Atanquez, impidiendo la realización de ritos y



**XXXI CONGRESO ALAS
URUGUAY 2017**

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

pagamentos que eran propios de sus espacios y que se realizaban como pagamentos que le ofrecían a sus dioses y a la madre tierra por los alimentos que les regalaban; esta visión fue rota por la nueva ideología religiosa que empieza a ser impuesta como centro hegemónico de la cultura kankuama.



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

V. Conclusiones.

En síntesis la población indígena Kankuama representa uno de los cuatro grupos indígenas de la sierra nevada de santa marta, lo que quiere decir que hace parte del complejo cultura de los pueblos de la sierra, de esta manera es importante señalar que desde el ámbito cultural se encuentran en un proceso de reconstrucción, enfrentados a los diversos desafíos que presenta las sociedades actuales desde unos contextos tan dinámicos que pueden generar nuevas alternativas desde estudios etnolingüísticas.

Sin duda estos trabajos han realizado unos aportes invaluable desde el ámbito lingüístico y social, porque generan unos soportes desde el espacio teóricos que pueden explicar estas dinámicas tan complejos como la pérdida de una lengua indígena; porque se debe analizar en primera medida que tipo de contacto tienen las personas en el habla y como se puede generar un rozamiento con los individuos que interactúan en un contexto igual, pero con comportamientos culturales iguales. Lo que si queda claro es que si existe una lengua indígena y que sus pobladores están en un proceso de reconstrucción, cerrando los espacios propios a esos actores que son externos a sus dinámicas. Lo que confirma la existencia de una lengua en este pueblo étnico de Colombia, porque aún sobreviven ciertas palabras para referirse a plantas, animales u otro tipo de objetos que identifican a la comunidad y son propios de su pensar indígena como por ejemplo “DITANYEMA” que significa “HOLA”; “SAMINYANU” (BUENOS DIAS) entre otras que generan un valor colectivo y social que contribuyen a la identidad no solo cultural sino también social, familiar y política que permite un reconocimiento.

También se debe resaltar que existieron diversos factores que influyeron directa o indirectamente la perdida de la lengua en primer lugar indirectamente la posición geográfica que ocupa el resguardo indígena, el cual es muy fácil su penetración, especialmente por considerarlo como una aldea de paso de las poblaciones que llegaban a Valledupar. Por ende se puede connotar una fácil accesibilidad a esta población indígena. Sin embargo directamente fueron muchos más factores el



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

primero las migraciones producto del conflicto armado que vivía el país, producto de la violencia bipartidista que Vivian las regiones ocasionando diversos procesos de expatriaciones desde el centro del país a tierras más calidad, ocasionando nuevas instituciones sociales como la Religión y la Educación, orientadas al mundo occidental.

Para terminar hay que tener en cuenta que estos factores son producto de las diversas dinámicas sociales, que se generan dentro de las sociedades y que afectan de diversas formas la vida cotidiana de sus moradores, especialmente cuando estos no tienen un plan de contingencia que permita tomar unas decisiones rápidas y eficaces que puedan contrarrestar los cambios drásticos que se presenten en sus estructuras sociales, lo que conlleva a que ciertas poblaciones se afecten directamente de fenómenos ajenos que ocurren de forma macro en su contexto.



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

VI. Bibliografía

- CRYSTAL. (2001). MUERTE DE LAS LENGUAS INDÍGENAS. MADRID: AKAL.
- SAUSSURE. (1945). APORTES A LA LINGÜÍSTICA MODERNA. FRANCIA: LOSADA.
- TRIANA Y ANTORVERZA. (1997). FACTORES POLITICOS Y SOCIALES QUE CONTRIBUYERON A LA DESAPARICION DE LENGUAS INDÍGENAS (COLONIA Y SIGLO). EN LENGUAS AMERINDIAS CONDICIONES SOCIOLINGÜISTICAS EN COLOMBIA (85-154). ESPAÑA: UNIVERSIDAD DE RIOJA.
- TRILLOS. (1997). LA SIERRA UN MUNDO PLURILINGÜES. EN LENGUAS AMERINDIAS CONDICIONES SOCIOLINGÜISTICAS EN COLOMBIA (219-268). ESPAÑA: UNIVERSIDAD DE LA RIOJA.
- ARIAS, BUELVAS, TORO Y OTROS. (2008). MAKÚ JOGÚKI ORDENAMIENTO EDUCATIVO DEL PUEBLO INDIGENA KANKUAMO. 2008, DE ONIC SITIO WEB:
[HTTP://WWW.COLOMBIAAPRENDE.EDU.CO/HTML/HOME/1592/ARTICLOS-213863_ARCHIVO1.PDF](http://www.colombiaaprende.edu.co/html/home/1592/articulos-213863_archivo1.pdf)
- MONTOYA Y CRYSTAL. (2001). MUERTE DE LAS LENGUAS INDÍGENAS. MADRID: AKAL.
- LANDABAURE. (2010). LAS LENGUAS INDÍGENAS DE COLOMBIA: PRESENTACIÓN Y ESTADO DEL ARTE. 2005, DE CENTRE D'ÉTUDES DES LANGUES INDIGÈNES D'AMÉRIQUE - CNRS SITIO WEB:
[HTTP://WWW.VJF.CNRS.FR/SEDYL/AMERINDIA/ARTICLES/PDF/A_29-30_00.PDF](http://www.vjf.cnrs.fr/sedyl/amerindia/articles/pdf/a_29-30_00.pdf)
- FUENTES Y OTROS. (2015). ENTREVISTAS. COMUNIDAD DE ATANQUEZ, 1, 1-10. MARZO DEL 2015, DE GRABACIONES BASE DE DATOS.
- AREIZA, CISNEROS Y OTROS. (2012). SOCIOLINGÜISTICA ENFOQUES PRAGMATICOS PACHON Y CORREA. (1998). LENGUAS AMERINDIAS CONDICIONES SOCIOLINGÜISTICA DE COLOMBIA. ESPAÑA: UNIVERSIDAD DE LA RIOJA.
- DOLMATOFF Y DUSAN. (1961). LA GENTE DE ARITOMA. ESPAÑA: PONTIFICIA JAVERIANA